

本報通告

閱報諸君大鑒。逕啟者。本報自開辦以來。承蒙諸君愛護。業務日見發達。惟本報向例。所有報費。與廣告費。俱以現款。開亦有訂明。逐月繳交者。或按季繳交者。今則夏季將終。而第二期已至。仰 諸君見單。悉為亮察。請速如數惠來。以資挹注。母任翹企。
本報司理部啟

中華民國六年七月廿六日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTE R

Phone Seymour 7092

(THURSDAY, JULY 26 1917.)

P. O. Box 260

VOLUME 6 No. 18

(號六第卷五第紙聞新)

\$ 7.00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九二(四拜禮)號十六百二箱信報本

夏歷歲次丁巳六月初九日

現印就各件發售開列

本報現鑄活版電印。就魚混所用便易之記工紙格。及日記工簿。并通行各式信箋。發售甚相宜。隨時可以應便。購用。

網資路米 網資路米 網資路米
Mount Royal Milling Co. B.C. 本公司
1824 Store St. Victoria 輪到各江
價廉潔新 用規米
顧留心光 仰香味純 春機頂



Vancouver Agent
Messrs Oppenheimer Bros Ltd.
134 Abbott Street. Phone Sey. 3330
New Westminster Agent
Messrs Belyea & Co Ltd.
827-833 Carnarvon St. Phone 150 & 732

社會黨運動弭兵之無成

(健)

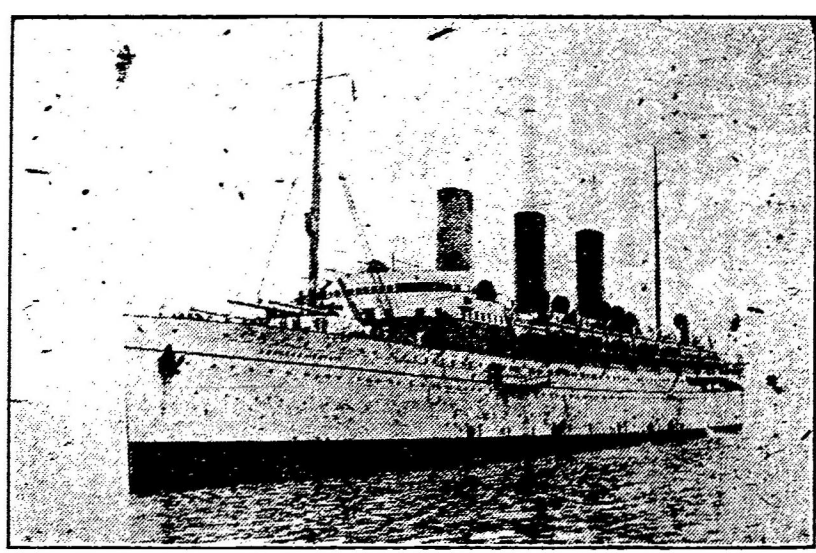
近世以來。各國之倫理學家。所謂利他主義。宗教家所謂博愛主義。皆同趨一轍。以謀世界之和平。迨四元一八〇年。奧利堅瑞士比利時等國。皆盛倡保和會。即萬國和平和會。厥後俄皇尼古拉大為提倡。各國政府皆遣派代表開會于荷蘭之海牙。The Hague。故亦曰海牙和平和會。其宗旨在限制近世之軍備。為人民謀和平之幸福。共議入款。各國遇有交涉之事。皆可往海牙開會。請萬國公斷。至第二次會議。又修正國際條約。并議定海陸戰各種條約。卒之限制海陸之加增兵額。故不能實行。夫海牙和平和會之勢力如此雄厚。猶不能實行其弭兵政策。況社會主義之未能普及人心。而欲借其一部分之勢力。竟能成其弭兵之大功乎。

歐洲此次大戰。一方面緣于民族主義之膨脹。一方面緣于國家主義之發達。兩者衝突。民則攻民。國則攻國。黨同伐異。人之恒情。故各國之資本家。莫不捐助軍餉。整頓軍器。實言之。以無數之財產。換得此戰爭之代價。且延長其戰線。直貫全球。久歷時日。然則社會黨之對於資本家之如此舉動。雖絕相反對。或有時于言論界斥其殘暴。無奈社會黨人微言輕。不能抑遏各資本

家之舉動。必終成泡影。夫社會主義之所主張。用以消解富豪之壓制氣。與勞動者以衣食任之機會。亦有裨益于人群。但物質發明。人皆門智。無論若何社會主義。均不能完全解決社會之生活問題。與夫個人之自由保障。惟人智之進步。乃足使人人之財產。自然趨于平均。而世界亦自然日少戰爭之事也。

線航船郵家皇國英司公船輪亞不詩

由雲高華埠 啓行船期
▲日本皇后 六月廿一號
▲亞洲皇后 七月五號
▲滿提高 七月廿八號
▲俄國皇后 八月二號
客務亞 總司理 司徒施啓



地址信通施從司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總事務
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

旋唐諸君倘蒙惠顧請移玉至代
理人處面議可也
雲高巴 代理 葉生
域多利 李夢九

告廣司公大車動自



利怕步力載貨車
此車內中器具推動外容聯
合為一駕駛後傍保用兩年
能載千五百磅至七千磅各式
貨車
本公司專售鐵路列 作珠
又路馬 克慎 卡地勒
各號自動車兼利怕步力載
貨車

BEGG MOTOR CO., Ltd.
1062 Georgia West
Phone Sey. 9045
Vancouver Victoria
New Westminster

新米又到
Imperial Rice Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 828
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜
粘大帮谷 近日新米運
到甚多甘香潔白食者讚
美叨蒙 華
人字號光顧
無論遠近單
到即付價銀
尤為相宜
庵不筆羅公司謹啓

買靴請來

WILSONS SHOE STORE
159 Hastings St. West
Near Cambie Street

諸君幾時買靴請去委路慎靴舖買委路慎
所賣之靴皆是上等材料良工精造款式趨
時公平按價男裝最合時之日用靴工人堅
固之做工靴女裝最新款之日用靴小孩時
裝之日用靴俱皆齊備貨真價實美觀合脚
欲證我言請從交易如從信函定買亦必快
捷奉呈

▲▲▲金錢美二元五十元兌換常便
▲▲▲華友兌換金銀
買匯單票者注意
接滙香港省城及中國內地各匯單票等價甚相宜如
蒙光顧請至加蘭街夾士啤街角門牌五百八十九號
滿地可銀行對面一間便知誠線失吹壹六五號
D. E. Brown's Travel Bureau 589 Granville St.
(cor. Dunsmuir) (opposite Bank of Montreal)
輪船車路燕梳代理者 地衣布耶謹啓

YU CHO CHOW STUDIO
CHINA PHOTOGRAPHY
VANCOUVER
地址 卑詩街 門牌 五十五號
電話 五十五號
本館開辦以來 凡蒙 諸君 惠顧 無不 竭力 服務 茲為 紀念 本館 開辦 五十 週年 特將 本館 歷年 所攝 之影 片 彙編 一冊 贈送 諸君 凡蒙 惠顧 者 請 將 此 冊 剪下 寄交 本館 即 可 領到 此 冊 矣 此 冊 內 有 本館 歷年 所攝 之影 片 及 本館 之 歷史 與 現狀 諸君 如 欲 領到 此 冊 者 請 將 此 冊 剪下 寄交 本館 即 可 領到 此 冊 矣 此 冊 內 有 本館 歷年 所攝 之影 片 及 本館 之 歷史 與 現狀 諸君 如 欲 領到 此 冊 者 請 將 此 冊 剪下 寄交 本館 即 可 領到 此 冊 矣

今朝十點三十分鐘接駐

香港訪員專電云

南方偉人聯袂赴粵擬組織臨時政府

於廣州籌備北伐

廣州共和健兒預備歡迎海軍

段祺瑞迭次催促馮國璋晉京馮氏未

定行止

重
要
電
報

擬組織南方臨時政府

各艦及國會議員來粵組織南方政府再籌靈北伐又云

黎大總統首途往居青島

○東遷義員之國務會議

上海二十二日電。國務會議決以速開新國會。爲收拾時局方針。擬通令各省。迅即改選議員。限明六個月內。所

段祺瑞擅權中國大灌

現已允繼任大總統之職。故內閣總理段祺瑞之勢力。更

田段氏所操云

●●歐洲大戰記

票。時初次吾答云。此時未有船返唐。吾料不是取醫院票。

竺西氏專醫內外科
花柳症應驗丸散佈告

啟者弟畢業醫數十年到美美國醫壹亦有廿載一向寓在同仁堂前四年曾入務令士度畢設館今已將醫寓遷回大埠兩年於茲矣歷蒙梓里信仰各種頑症經弟手調理均獲奇效素蒙贊頌難以枚舉是以弟名及各項丸散久已中外傳揚也右各埠患病之人未便就醫者請將本人之症候起止及現狀如何列明函內全買赤紙入在信內一齊付來自然訂症用藥或公治理此症之丸散從速寄上依法而用定得痊疾早瘳馬弗寬在 在美國金山大埠企李街門牌七百七十號講筒八百二十九號來信請照後列番字付來竺西氏收無誤

[illegible]

專治客宜用各症丸散請照書白內丸價賜足付丸約費用買者自理

齊聞人生五十之後，歲月無多，每奔走天涯，始覺得蟻蝕之利，古語有云：『雲霞後大既娶妻欲得子，亦人情之常也。』弟到美國，尚在埠內傭工，每念墜下之兒心，耿耿於父母，而年既古稀，日抱強壯，而未得得意，有一妻一妾，年方少壯，久久不育，用醫藥至望無效，始於前歲旋旌德，特請西施藥方，以爲求子之方。先生云：『及求嗣之方，積德爲尚，再服用藥，調補身體者，次之。』問及本人有何內疾，否曰：『怎少之時，因外感過酒色，過失，忽有精枯血敗之患，又身骨體漸弱，每有刺遺精之疾，因此多年與妾仙舟爲伍，其妾每月事不調，而腹脹痛，白之患，是症之原由也。』先生云：『及男子調補精元，而節色慾，婦人調經而活血，可陰陽和而萬物生也。』當時服酒藥方內，有海狗鞭參茸蛤蚧，以補腎陽，取參茸狗鞭止遺精丸，新萬應丸，西氣丸，足透精自止丸，又當指示取戒煙戒酒，日十合，生人用之，前病若失。弟食之，元氣充足，精神變健，又當指示戒煙戒酒，日十合，此狗鞭滋補丸，初食先生自製，加料參茸海狗鞭丸，兩食參茸五鞭大補丸一料，唐州載運，獲二男，喜敘家樂，似得過宅。西氏醫理高明，弟受恩同日月，今復回，不忘先生之德，洵是挽回造化，益外仙方，謹將告白，以謝不朽之功焉。

南海沙頭鄉弟莫如衡拜頌

竺西氏國手妙醫咳嗽內傷吐血症

夫國以民爲本人以壽爲先若個人具有強國之熱誠必要體魄之雄壯欲身
壽先却其病傷哉祖國教育未曾普施醫科未設專門脈西各國講中國醫
由學堂所出然內科一門尤顯中國擅長但不講求衛生及體操民欲國強
得也致染疾之症若人重危險之地是求醫之士不可不慎也啓者弟因先天
有血虧弱虧之遺精之症多年不愈現在士卡古營生勞心過甚又染咳嗽吐血
症經請醫雷醫調治用藥罔效無可施友人士卡古營生勞心過甚又染咳嗽吐血
症表明付於未爲發藥時治教日便愈又至十一月舊症復發更甚茶飯不申
致衰弱難勝舉步亦加增又因在本埠一友人亦吐血用西醫失於調理以
亡身身當時思及有無限制可懼生意見欲歸身欲歸不得特再付良紙廿元
先生小心恙訂用丸藥暫爲挽救並詢問有無性命之虞接先生函示前症
病根未除病後欠補是以仍要勤勞隨查調補斷不再發自念爲有不測前途
用藥依大效進食約九十餘天前病若失因日久元氣受傷未復再付及取
查海狗遼丸參各四邊補腎丸各一料按服用之精神頓爽肌肉充足遠精各
症雖全愈危而復安夜思之父母在膝下尤慮每動妻妾之感是二月即
整歸全特到大埠謹佈西友之叩叩謝焉此日得與父母妻妾相逢皆先生
也謹發千報章以盡鄙誠而已

士加古雷兄弟劉登生

傳虛不名然果醫良西竺
 疹全幸洩遺年十疾痼除醫良遇得
 啓者弟到美國寓波士頓埠十有餘載向來先天不足身體小弱染有遺精
 十年於茲矣每因朋情慶祝離離花柳流連又常服寒涼解毒之藥已不勝
 後與西女同居復日且而伐之人非鐵石其何能堪洵至每月夢遺精洩洩
 太經屢請中西醫生治理丸藥水百般並進毫無效驗而日甚一日諸
 生始覺頭暈耳鳴兩足微腫之狀或云色慾過度或云花柳毒氣紛紛其說
 屢詢無力不能步履者有年餘之久必須兩手策杖始能行動是又成癰瘻
 矣欲置不理恐成廢人縱他日腰纏十萬何能返故鄉與父老妻子女重相見
 以再訪名醫幸得友人指引請西氏先生治理各症隨形酌因各所製
 尤靈驗哉特舉聞之下正是一言醫盡夢中人已即詳述情形函致大藥房
 銀行余贊賢翁轉交西氏取調治方第一次取麥精補膏止遺丸九一料
 水某見有功效第二天付反紙廿元取補丸一料依法食之漸能行動如常
 四次取水麥參茸四種大補丸九種屢用丸散食未完而遺精風癰之
 癰全愈且血氣充足精神強壯大勝於平時可謂得良方除痼疾矣
 弟亦不啻重生父母惟性尙有一症每大便時有精由小便而出得以其無
 碍亦不介意至本年五月間隨西氏來游美東駐波士頓埠地得相識
 面談此症再求施以良法俾治愈此手尾並訂症方三次餐食丸茶一歲
 收全功洵不愧中外良醫第一家也弟獲再生再造之恩愧之涕洟之報敬謹
 以表彰先生大德並為同胞有病者作指南焉
 駐波士頓埠美東堂人鄭永光遇又名松仔通

李鴻醫愈風濕骨痛花柳風癰症

西氏先生精醫內外名播中西可謂老手良醫也前時祖國有云神醫者不貲原我舊鄉居竟旋旋親到妻子遠家鄉奔走外洋而作工者十居其九第到國駐足美英各埠衣食衣館爲多當此工又最辛苦一旦有病不能動作相器有損壞全身運動不靈遂有疑疾之頂將者待醫之勢理固然也况弟染症年年初因風濕而起骨痛後又花柳毒兩足不良于行困苦在床食小愁多面皮仔細醫治要請而醫治俱用藥水又採又換又費數月醫病不能減况面價值之昂已用去數百金無論矣其痛苦更甚焉獨對不能理會者自料性命關幸友人指示能言及前時染風症花柳付信收藥得悉西氏醫愈者云及宜食丸茶兩次即食止痛之散即貼蛇膏藥晚食水茶茶非獨痛止病除依法服愈而若愈實因財故困乏亦依然作工不料遲三四月忽覺身中寒冷遇身而痛苦益增降之下軟腫而痛寸步難移不料遲時之甚是以走函請先生因困而復發故特以教我西氏藥函云及前因取丸茶太少未得收功但用藥如兵兵去則賊又來况此症數年未曾調治又復作工因勞苦身弱易感受風寒故遇身緊束則痛也弟接信之言有理即再付銀取丸藥施以治愈矣弟又得接散水茶續食之再理九一料而後各症全愈矣真有起死回生之功弟今特將沾恩茶飯編錄將吾症得病西氏先生如何理愈俾遠近各埠之有症者知悉良醫世之功可謂大矣

現駐美國紐約開邑弟李澤仁叩謝

白濁症因無其緊要本埠親朋多與弟往還有一西氏擅醫花柳各症者久聞大名惟未會親面又因道阻且長是以仍請西醫調治不料他欲早收反將餘毒困閉下墜膀胱之部日久莫能治因西藥多屬金石水銀之類易食俱蝕四肢間似食燥熱之物所腐毒並發現步履不能過是時西氏來鄉函請到房診治初謂牛黃酒毒丸服後止痛次日即能行矣復親詣先生寓診再賜花柳搜毒丸服由止濁丸服下各症漸減胃口漸開精神漸復調理拜內外各症居然盡愈可見先生醫術之神九散之妙良醫中世罕其匹謹端爲有花柳症願與諸君介紹焉

波士頓台山人弟伍雲恭頌

是必保取館底票未定。使其問確復問。是否取醫院票或館底票云。第貳次周君與某君二位到來云。是取館底票。對二人言。爾應早日取此票。今欲取。弟不能作主。周君言。現時亦能取得。弟云。告知正董。約八點與君等見正董。第三次時。周君才周寶山與某等四君到來。隨即與某等往正董處。此時食飯。係周君才對正董言。取館底票。正董問何人取。周君答沈培生君。周君說已有醫院票。仍欲取館底票。正董言。有醫院票。得略。周君所言。得略。係就略。周君等遂起身而出。此係當時真相。吾可實天日。譬如一商店。以及一國家。必有主事之人。弟為書記。只有記錄服役責任。彼此正董許可。方能行事。何怪弟乎。但怪人須用理。道不可離。君謂弟私造第四條選舉規則。勸人進行。試問果係私造乎。非也。館有例簿所載也。不可亂講。說。昨昨晚新舊職員會議。黃伯葵君。言此例。係周君才所發。非我輩所私造。此係舊例。亦經周君才君言。全非新舊職員會議。知。凡事已所不欲。勿施於人。君謂吾別有用意所在。因此生出風潮。其實君別有用意所在。鼓動風潮耳。鄙人在埠中多年。不是多事人。不曾廢人名譽。亦不曾取人便宜。公事公辦。萬事從理。認定是非。不是攪風潮。不是拒絕取會館底票。又不是私造規則。君欲廢人名譽。不可如此。現見周君才君。海外僑胞。寄人籬下。要相親相愛。寧人息事。況君明達之人。讀聖賢書。要愛人以德。相處以誠。為僑胞指導。弟敢不崇服耶。君所說于報章上。每每挑撥。以為不必太過。以和為貴乃可。民國六年十月廿五號

●●●輪船更調之消息
據本處日本郵船公司代理人所言。署謂該公司輪船。九及阿波丸兩艘。已調航別處。至來往太平洋之海線。將以新船二艘代之。一艘載重四千五百九十五噸。該輪乃前兩年所建者。前數星期向航行橫濱。及美國紐約等埠。一艘載重二千九百二十噸。向來航行橫濱。及印度加爾吉打等埠云。

●●●強姦案保單之重
金錄埠西人威林氏。前被控強姦及非禮毆擊案。昨昨日判定。強姦案要保單銀七千五百元。非禮毆擊案。要保單銀三千元。合共一萬零五百元云。

●●●匪氛日熾
西人地費氏。寓于士地列佛旅館。於前十一月十一點三十分鐘時。道經基化萊哥亞街附近。突與匪遇。被其攔截。在該中搶去銀二十一元。飛步而逃。地費氏與匪不敵。旋往警局投訴。警局知情後。即飭偵探派員四處偵緝。務獲該匪歸案訊辦云。

●●●加屬新聞
二埠工界俱樂部。於昨禮拜晚。被警差圍入。出短銃指嚇。擊去僑胞四十三名。指為聚賭案。并將傢私物件搬去。當時具保銀千餘元。一概保出。為該俱樂部辦事者。是雲華大律師。該律師答謂。明早十點鐘方能到衙。又謂衙官的文會。許之。豈知九點半鐘。已開堂提審。該主人見律師未到。即聘某律師為之退案。至提案犯人叫名時。有三名不到堂。判將該保單銀充公。衙官對案犯言曰。爾等認罪。每名罰銀十元。祇有黃某願罰。待至十點鐘。該律師乃至。與衙官駁論一番。署謂會允其所請也。迨後乃將案推至昨日下午三點鐘審訊。而案犯又有兩名不到堂。將保單充公。與否未悉。首提警差審訊。而警差搜得該俱樂部進支簿三本。呈上作証。官問舌人馬。謂此簿所記何事。答謂每行字頭有號數。是每點鐘之贏輸云云。時已六點乃退堂。定今日下午三點再審。

●●●徵兵案第三次宣讀通過
柯杜和昨日電云。是日在下議院提出強迫徵兵案第三次宣讀。贊成者一百零二票。反對者四十四票。遂獲通過。查自由黨贊成者。共二十二名。而自由黨之領袖羅利亞氏。則極端反對。因其有防衛於將來之思想。謂若強迫徵兵案實行。一旦人民不服。人心將有解散之日。故仍持其主張修正之議。使由公民取決云。

●●●森林火災
粉汝埠電稱。林火為災。由付渥忒山谷燒起。蔓延二里。附近之哥賓埠已被殃及。居民紛紛逃走。并有某板橋完全被燬。詳細情形。容日續報。

●●●廣東致公堂籌辦處書
粵者燕趙冠。未識荆湘面目。河梁寄慨。空懷江左鬚眉。遙望英華雄采。能不為前長揖。起舞再三。拜未遑也。想諸公抱種族問題。驅離海外。痛明室之沉淪。恨清寇之兇暴。上念二百餘年故老遺民。光復舊物之鐵志。窮涯絕澗之中。不辭瘁厲。毅然創立公堂義會。羅海外同志。諸豪俊繼起。若著進行。冀務達前賢恢復之耿忠。幸辛亥一役。河山復還。先烈有靈。當亦稍慰。民國以來。撫今追昔。先烈往矣。承顧藐然。九原訪音。詎能瞑目。故吾黨諸公。復于上年在南北美各商埠同志部。召集僑胞。組織提倡。建立五祖祠于祖國上海廣州等處。以昭報先烈靈爽。永遠崇祀。隨即修撰洪門史狀。亘古流芳。以喚起後進之景興。南北同志。亦即從此聯絡感情。固結團體。俾內向有志。願歸返國。具見法良意美。燦然大光。不意發起諸公。不諒弟誦陋庸愚。復公推弟回國。代表各同志進行事業。承委之下。不勝悚惶。惟念義務所在。責不容辭。勉力履行。回國北上。轉達政府。首道農商內務兩部備案。各省並粵省行政長官與粵海道尹南海縣令地方官相應保護外。均蒙批准准予備案保護等情。現租定廣東省城西關谷埠三聖宮新街五號三樓。為籌辦處。一切章程規則。經各員詳議完妥。飭文牘員繕寫送局刊印。如刊印告竣。定即彙諸公所。且開辦財政。支絀奇窮。伏望諸公鼎力維持。厥成事觀。于所學悉臻其美。以圖報先公于萬一。諸公鼓舞于前。弟等追隨于後。先祖有知。應亦含笑。雲漢矣。區區微忱。諒同欣幸。弟猶有進者。此舉雖發起于南北美。而志則崇諸乎中原。諸公慎毋以身伏。天南。心歧漠北。果使衆志一。萬類大同。佇看洪道。煌煌。輝映全世界矣。海天萬里。還期賜教。隨筆神傾。公等鑒愛。上

本公司新辦到天青色線
仔絨大襪衫價值二十五
元現賣十六元並有平常
大襪每套五元
請速來買歡迎
衣裳鞋靴襪帽男庄所用
之物
梓里留心光顧
價格特別從廉
一九一七年七月一號
陳宜耀啓

廣東致公堂籌辦處書
粵者燕趙冠。未識荆湘面目。河梁寄慨。空懷江左鬚眉。遙望英華雄采。能不為前長揖。起舞再三。拜未遑也。想諸公抱種族問題。驅離海外。痛明室之沉淪。恨清寇之兇暴。上念二百餘年故老遺民。光復舊物之鐵志。窮涯絕澗之中。不辭瘁厲。毅然創立公堂義會。羅海外同志。諸豪俊繼起。若著進行。冀務達前賢恢復之耿忠。幸辛亥一役。河山復還。先烈有靈。當亦稍慰。民國以來。撫今追昔。先烈往矣。承顧藐然。九原訪音。詎能瞑目。故吾黨諸公。復于上年在南北美各商埠同志部。召集僑胞。組織提倡。建立五祖祠于祖國上海廣州等處。以昭報先烈靈爽。永遠崇祀。隨即修撰洪門史狀。亘古流芳。以喚起後進之景興。南北同志。亦即從此聯絡感情。固結團體。俾內向有志。願歸返國。具見法良意美。燦然大光。不意發起諸公。不諒弟誦陋庸愚。復公推弟回國。代表各同志進行事業。承委之下。不勝悚惶。惟念義務所在。責不容辭。勉力履行。回國北上。轉達政府。首道農商內務兩部備案。各省並粵省行政長官與粵海道尹南海縣令地方官相應保護外。均蒙批准准予備案保護等情。現租定廣東省城西關谷埠三聖宮新街五號三樓。為籌辦處。一切章程規則。經各員詳議完妥。飭文牘員繕寫送局刊印。如刊印告竣。定即彙諸公所。且開辦財政。支絀奇窮。伏望諸公鼎力維持。厥成事觀。于所學悉臻其美。以圖報先公于萬一。諸公鼓舞于前。弟等追隨于後。先祖有知。應亦含笑。雲漢矣。區區微忱。諒同欣幸。弟猶有進者。此舉雖發起于南北美。而志則崇諸乎中原。諸公慎毋以身伏。天南。心歧漠北。果使衆志一。萬類大同。佇看洪道。煌煌。輝映全世界矣。海天萬里。還期賜教。隨筆神傾。公等鑒愛。上

收買椰菜花廣告
本公司收買椰菜花以為製酸菜之用如華友有椰菜花出售
交來本公司定必給價從優仰祈留意
本公司設在保路街門牌八百零一號
溫哥華酸菜有限公司啓
Vancouver Pickle Company Ltd.
801 Powell St. Vancouver, B.C.

陳其勝先生外科能手
啓者弟受僱於西人處操園工役日前被大木傷及足部當日
之痛苦不能以筆墨形容其狀况即召陳其勝先生到來診視
施以藥劑其痛即止據云不出三天可能履步如常豈知未及
三天已獲全愈矣感先生大恩無以為報特誌數言使患外科
者知所問津焉耳
先生寓雲埠打街門牌二百零七號 開邑陳聰典敬頌

三合公司 SAM HOP Co.
Phone 5031 P. O. Box 1226
1633 Government St. Victoria B.C.
本公司經于十一月廿五日開張貿易
專辦中西伙食雜貨俱全皆選辦各江
上好貨品價廉物美倘蒙諸君上各埠僑
胞賜顧格外歡迎定選上等貨物付上
以圖久遠交易兼接理滙兌兌貨回唐
船帶照行李如蒙委託必力為妥辦
本公司集合大資本而成為專為利便僑
胞公益起見非同同利者可比仰祈
留心光顧如有條件赤時請照上列西
字付來無誤也 城線五〇三登
域多利三合公司司理林立榮啓

是日匯水行情
(每百)六拾二元九毛五

▲本報專接魚濕印件

告廣氏罷羅生醫馬

Dr. F. S. Ropu V. S. Phone Sey. 435
London Hotel 700 Main St.
Vancouver B. C.

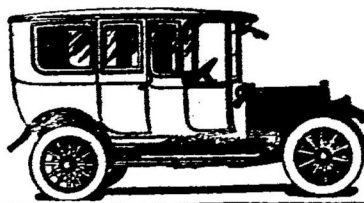
本醫生前在卑詩省政府醫務局當檢查牲畜之
職。醫治各種牲畜疾病如牛馬豬等。牧畜者
者不少恐未及週知特登廣告以利便華
友起見如所牧牲畜有患各種病症者即詳
告一切不論日夜無不應召從速馳至施治
仰祈注意
本醫生駐紮街門牌七百零七號倫敦旅館
代理人奇花號陳宜耀
▲奇花號陳宜耀 七七式

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連士加亮光

啓者本公司現遷往扁打街
西方門牌九一六及九一八
號 華友光顧請來本公司
之新舖看看各款燈式是所
厚望也
登畢摩亞公司謹啓

MOORE LIGHT
GASOLINE SYSTEMS
IN USE IN
THE STORE.
MERCHANTS
Robt. M. Moore & Co.
VANCOUVER B.C.
& REGINA SASK.
THE PREMIER LIGHTING
HOUSE OF CANADA
LIGHTS FOR EVERY PURPOSE

VANCOUVER AUTO
and
Ta i Service
722 Hastings St. West
Opp. Post Office
Phone Sey. 671



自由車觀音車
遊覽車出賃日
夜工職搭車遊
覽名區快捷其
宜應命快捷御
僱委知我眞誠

▲華友注意 接裝水喉
本號專接修整水龍喉并裝冷熱水喉等工精價廉如蒙賜顧
予一到動看即能估價決無過取舖在士定街東門牌二
百三十九號
▲(誠徵失磨七七〇) 西人布朗啓
Plumbing & Heating W. A. Brown
Phone Sey. 770
239 Hastings, East

補腦丸

大樽貳元 每打貳拾元

小樽壹元 每打拾元

腦弱腦病 頭暈眼花
手脚痠軟 記憶不牢
思想呆滯 腎虛夢遺
腰痛耳鳴 夜多小便
肢體乏力 勞苦過度

治各症列左

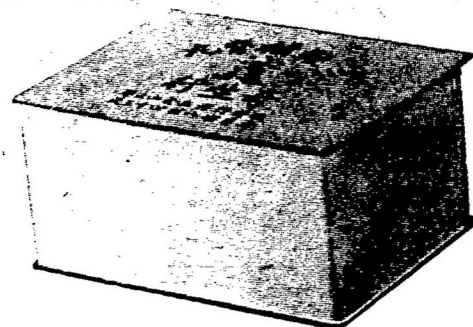
此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不足思慮過度或腎虛身
弱陽事不舉者服此丸最有功效
一文人用功過度或看書過久頭腦刺痛眼目昏暈服之能補助腦力增益智覺
一勞動之人操工辛苦則肢體倦怠手足疲軟服之能壯氣力久作亦無倦容
一少年人不惜元氣耗精血致成腎虛之症時見腦轉耳鳴夜夢遺精服之則
血足精固元氣漸復

一老年人腦筋虛損記憶力乏或夜多便溺服之則下元鞏固全體壯強

▲總發行金山大埠五洲大藥房
▲分發行雲華埠五洲大藥房
Eng Chow Co., 843 Grant Ave., San Francisco, Cal.
Eng Chow Co., 104 Pender St. E., Vancouver, B.C. Can.
○代理四邑雜誌每本一毛全年三十五本連寄費共銀三元報費先惠

父母生爾師長教爾如有疾 病苦痛必要良藥救爾

三鞭補腎丸



此丸用鹿驢海狗三鞭合鹿鞭魚鱔配
以生精健腎培氣補血之藥親自選料精
伴監製務使買者受益名副其實此乃
本行營業之大旨也(價目)每料廿元 半料拾元

(介紹人)
旅英國雲高華埠番邑園溪人劉葵
旅英國雲高華埠番邑園溪人黃錦卿
旅美國加州華埠會邑屋西人陳克儉
旅美國加州華埠會邑屋西人陳克儉
旅美國加州華埠會邑屋西人陳克儉
旅美國加州華埠會邑屋西人陳克儉
旅美國加州華埠會邑屋西人陳克儉
旅英國滿地拔華埠開邑夫溪人譚樹庭

保證補腎丸之原信
凡購五元裝補腎丸郵費美國一毛二保費一毛多則照加買者自理
KAYSANG COMPANY 843 CLAY
總發行所 金山大埠五洲大藥房
S. K. T. SAN FRANCISCO, CAL.
奇生行 代售處
Sang Lung Jan 22 Canton St. Vancouver B.C.

祖國要聞

宣統偽任命諸大員

兩江總督南洋大臣著張勳補授欽此
兩廣總督著張勳補授欽此
內閣議政大臣著張勳補授欽此
張勳著張勳補授欽此
內閣左丞著張勳補授欽此
外務部尚書著張勳補授欽此
參謀部大臣著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

徐世昌著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
內閣右丞著張勳補授欽此
度支部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此
陸軍部尚書著張勳補授欽此
民政部尚書著張勳補授欽此

行檢查電報
又聞近日被扣留者甚多 均送警備司令處請示辦法 王
總司令大不以為然 謂如此扣留 必亂子 因函電局
審慎 毋得任意扣留 致起誤會
又聞司法總長 恐京中既成警備區域 或有藉端侵害司
法權之舉動 因致公函王總司令 請勿侵害司法權之獨
立云

徐州之密議

葉恭綽 陸建章 楊宇霆 曲同豐 萬繩武等十餘人
五月三十日 均隨倪嗣冲乘車赴蚌 聞倪嗣冲 即將宣
布與中央脫離關係 張勳意見 似不甚洽 有知其内幕
者 謂倪嗣冲與督軍團聯絡 有非常舉動 一俟督軍
各回本任 布置後即行宣布 梁啟超于五月參拾一日
由津乘車來徐 即謁張勳 密談數小時 聞梁翌日 亦
將赴蚌
李盛鐸三十一日已乘車抵徐

空前未有之大帖式出售廣告

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流
從新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿
清時代之體制不同經我民國政府再三曉諭當變通用法若
無完美之帖式為之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人
士咸稱利便凡婚姻嫁娶喪葬官制應酬稱呼無不備列詳明
誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞速來購

政界不可不備

學界不可不備
工商各界不可不備
居家行旅均不可不備

金山大埠中美編譯局同人謹上

CHUNG MEE CO. 854-856 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U. S. A.

那頓藥房廣告

本藥房設在雲南喜士定街東端門牌一十五號專辦各項西
藥膏丹丸散皆選上品比別家更有過之而無不及并有上等
補身丸發售此丸專治風濕各症并能補腦補血凡身體孱弱
及有病者服之應效如神誠為補身藥品中之最良者也零沽
每盒價銀五毛六盒價銀二元五毛如華友光顧均一律歡迎
仰祈留意 咸鏡(矢磨)六五六

Knowlton Drug Store

15 Hasting St. East.
phone Sey. 656. Vancouver, B. C.

廣 生 永 廣

(收買薯仔包) (舖) (穀) (麥) (草) (麥) (人) (唐) (包仔薯買收)

Kwong Wing Sang

Phone Sey, 2360 822 Main Street Vancouver, B. C.

本店設在緬街 八百二十二號
崇辦麥穀麥草 麥糠麥米米碎 薯仔麵粉白米 凡屬五穀種類 無一不備如蒙 梓里光顧額外 歡迎
再者本店常有 大幫魚頭坭發 行且是田料用 極生時仔瓜菜 每一百磅取價 銀(三元二五) 仰光顧懇 親 臨本店或函取 立即應命
電話二三六〇 ●●●高華埠 廣永生主人啓

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

博雅齋徵聯

新發明衛生吸管

每枝一元郵費五仙 藥油每筒二毫五 塞子每對一毫

承受生意物業廣告

啓者安且由省垣地臣埠衣箱一間連地連樓傢生什物前日
原係李聖榜李活式人所創今因李聖榜志圖別業是以願將
股份生意連地連樓傢生什物承受李聖榜永遠不能復回頃
地臣埠創業訂定銀期陽曆七月廿號在本舖交易清楚倘李
聖榜有欠到唐番賬項依期到來取妥如若依期不到是為自
誤或有來歷不明向李聖榜理論不干新主人之事如他日生
意財發黃金歸新主取得與舊主人無涉特此聲明以免後
論此佈
民國六年 七月四號 頃地臣埠李活拔露

榮華公司 廣告

本號新製各種魚翅出市五十餘種一應俱全價目相宜
諸商光顧欲知實價請到西字通商可也榮華公司啓

Wing Hing Fish Co. Fairville, N. B. Can.



每料貳元
半料壹元
雙料四元

健腎壯陽有二虎九牛之偉力○自來精新法秘方性純效捷
立能真精充足如源泉元陽堅久力大損○丸精虧陽萎
無不特別舉而孕而速○並治遺精久濁夜尿尿酸足患腦
虛神短胃弱咳嗽哮喘氣喘後遺經止帶男女諸虛損
黃灼生大藥舖在廣東省城外榮華街口一百一十二號
代理處●咸水埠廣萬生●香港上環大馬路寶華齋

元部 強精 強腰

陽萎精滑易洩難孕腰
痛脚軟夜尿久濁帶下
男女虛勞日病一貼立
愈確有回天奪命之功
每張一元 雙料二元
新製精強腰
壯陽固精外貼腰膏
內服此精為腎部完全
健壯之大補品
半料一元 每料二元
每張一元 雙料二元
除根遺精丸
每料一元 雙料二元
每料二元 雙料四元

創製 立止遺精丸
除根遺精丸

名(利)客(棧)

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所
名曰名利客棧在雲哥華埠打東街一百二
十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐
爐每房均備傢私合用得宜床鋪鏡檯手巾面
盆冷熱水喉喉汽喉男女廁所男女浴室房等
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎
呼安當諸君貴房無論接日或接禮拜或接月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同儕
起見仰祈留意為盼
▲電話特一八九五
司事人江贊祐啟

自製新軒
笠巴圖章承印中西
文件

HO SUN HING Phone Sey., 1118
119 Pender St. East Vancouver B.C.

New World Ginseng Co.
37A Mott Street
New York, U.S.A.



- (一) 担保
 - (二) 貨品
 - (三) 功效
 - (四) 出處
 - (五) 販運
 - (六) 正氣
 - (七) 包換
- 應(買)我(洋)參(因)
有大醫生及製藥師保證。
參質精美。遠近馳名。
各參之功力。猛過別家之
至貴之貨。
專採老辣壯大之參。俱從
名山產出。
專與農業掘參者。直接販
買。
本行洋參。延年益壽。
每枝倘不如意。原銀奉回。

八揀選
九怪錢
十價平
十一扣用
十二顧客
本行特僱數位卓識參學家
精揀妙品洋參。
一磅功力。多過別家一二磅。
貨物相宜。衆所不及。
買二十五元以上。每元扣
五先。
現有一萬二千家。皆心滿
意足。
若貴客欲買大幫洋參。請
寄信來。定必特別優待。至
辦貨單無論大小。細心揀
選好貨。快捷付上。望即將
辦單寄下。必沾十二大益。
包無假謬。

貨價一覽表

(如買某種參請註在某種之下)

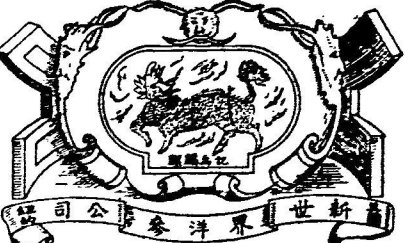
- ▲甲等 洋參每磅六元五毛
- ▲乙等 洋參每磅五元五毛
- ▲丙等 洋參每磅四元九毛
- ▲丁等 洋參每磅三元五毛
- ▲戊等 大參碎每磅二元五毛
- ▲己等 參鬚每磅一元五毛
- ▲特別 洋參每磅四元
- 海狸香 每磅七元五毛
- 海狸香 每對一元
- 臭鼠胆 每個一毛五仙

新世界洋參公司鑒

●請將上列之貨由C.O.D. 寄來

Name _____
No. _____
Street _____
City _____
State _____
Country _____

請認商標



本行在紐約華埠中心
勿街三十七號開張仰
留心光顧是荷
新世界洋參公司謹啓

有病不妨問老曹

啓者弟前三年膝起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫
治之翌能起立而遍身筋骨十時疼痛交春後發熱面紅頭
暈眼花肢體痠痛手足酸軟難於步履不能操作如是者已三
年矣試將病源列明信內求曹統新先生診治幸先生見信如
見症逐一評論判其症為感風濕氣滯筋骨不舒治之不難解
而用下法因其風邪隨脈絡流注遍身筋骨節節而痛風濕
邪春亦屬陽故逢風動及正春風濕之候發病更甚付來藥料
先止頭暈眼花次除疼痛再行氣血扶正以却邪毒一月
其病霍然而愈身壯力健如常足見先生診治之精確也
準繩特登報端以鳴謝忱倘有患此症者向此津而問焉
廣仁問報門牌一千一百零五號曹邑人潘延禧拜頌

洋煙累我 後感曹恩

啓者弟向有菸癮因避巡差忙速一時錯由三層墜下二
層跌斷右腳大骨求曹統新先生診治不料其菸癮又來神
經並起忽發癲狂乘傷跑走跑後將所取之夾逐一除脫其受
傷之骨變成碎片不堪不復再神請曹先生診治其菸癮
日腐成膿臭味不堪不復再神請曹先生診治其菸癮
銀片難同碎骨至今復原步履如初特請曹先生診治其菸
骨之妙焉 廣仁問報門牌一千一百零五號曹邑人黃忠敬頌

恭頌曹統新先生醫精內外

啓者弟晚間咳嗽逆腦下有聲向以爲開至今右胸暴脹大痛微
上微下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺氣沉
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫
溢于下故足腫痛病名雖異病源同調劑內外服外洗方計
期五日其咳已止其腫消確信先生醫精內外名不虛傳用
誌片言以爲拜頌 廣仁問報門牌一千一百零五號曹邑人余南和掛命別名長指甲恭頌

幾乎一足

曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失慎折傷膝脛立用本埠西醫
包理三月不特無效且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時
西醫要價三百元主張用鋼線思婦人身已受孕不應將足鋸
去於是轉請閣下醫理用內外敷共六禮拜一概全愈且無
犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之恩焉
寓毛多士度埠二街門牌九百一十號白人露露上言

感謝曹統新先生醫骨之妙

啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木
在地橫架其足于左腳大骨皆傷當場跌斷痛楚難言計醫半
統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷藥計醫半月
其骨復原並無偏癆步履行走如未跌之前足見先生醫骨之
妙特登片言以爲拜頌並告患跌打諸君知津而治焉
廣仁問報門牌一千一百零五號曹邑人林德拜頌

曹統新 內外方脈



曹醫生擅治奇難雜症并贈救急獨步良方書信各處或有
遠年頑癬癰毒等症不妨試驗或其症步履艱難出入不
便及路途遙隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明信
內并列住址或來或寄或寄或寄或寄或寄或寄或寄或寄
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠大馬路門
牌七百二十六號曹邑人潘延禧拜頌
同和話筒(415) C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

打跌陳茵 有常
酒環耳金



正脾胆
●海狗鞭 ●脾巴腎核
●臭鼠胆 ●正花旗參

保安堂
BOW ON TONG CO.
11 PENDER STREET WEST
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製參茸丸散如下

五洲大藥房

本藥房專辦各省名產地道藥材，批發零售，一律歡迎。本藥房設在溫哥華，交通便利，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界光臨。

樓酒寶嘉
GAR BING LOW
Phone Sey. 3942
23 1/2 Pender St. E. Vancouver B.C.
(告)(廣)(張)(新)

原是漢新 嘉賓再倡
地方淨潔 燈火新張
名茶百種 美味精良
珍饈錯陳 炒賣清商
包辦酒席 任君來商
日開市席 禮義當常
招呼週到 大眾如一
無分畛域 請來一嘗
諸君光顧

本樓主人啓

梁(毓)(積)(醫)(生)

精醫眼科 咳嗽花柳 風濕足軟 癩癧痔瘡 跌打諸症

▲自煉各種藥丹花柳藥膏 (發售) 函中不
▲雲雲藥片打街安堂 通信處西字下列
On Ding Tong 75 Pender St. E. Vancouver B.C.

號昌綸
(衣)(新)(西)(中)
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street, E.
Vancouver, B.C.

三連記
Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B.C.



本號專辦各省名產地道藥材，批發零售，一律歡迎。本號設在溫哥華，交通便利，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界光臨。

廣興祥
Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey. 2660
VANCOUVER, B.C.

本號專辦各省名產地道藥材，批發零售，一律歡迎。本號設在溫哥華，交通便利，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界光臨。

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B.C.

本號專辦各省名產地道藥材，批發零售，一律歡迎。本號設在溫哥華，交通便利，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界光臨。

三鞭補腎丸
此丸乃本藥房秘製，專治男婦腎虛、腰酸背痛、頭暈目眩、精神不振等症。功效神速，誠為補腎之聖藥。

花柳新蛇補血解毒藥汁
此藥汁專治花柳、梅毒、瘡毒等症。能清血解毒，消腫止痛。每料價銀七元。

內痔解毒丸
此丸專治內痔、外痔、瘡毒等症。能消腫止痛，化腐生肌。每盒定價伍員。

夜夢遺精丸
此丸專治男婦遺精、夢遺、滑精等症。能固精止遺，補腎壯陽。每盒定價伍員。

久年虛濁丸
此丸專治男婦久年虛弱、腰酸背痛、頭暈目眩等症。能補虛壯陽，益氣養血。每盒定價伍員。

小腸氣痛散
此散專治男婦小腸氣痛、腰酸背痛等症。能消腫止痛，化腐生肌。每盒定價伍員。

衛生補血汁
此汁專治男婦血虛、面色蒼白、頭暈目眩等症。能補血生肌，益氣養血。每盒定價伍員。

活血清毒丸
此丸專治男婦血毒、瘡毒、癰疽等症。能清血解毒，消腫止痛。每盒定價伍員。

仁安大藥房
本藥房專辦各省名產地道藥材，批發零售，一律歡迎。本藥房設在溫哥華，交通便利，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界光臨。

Dr. Chu Poi Bun Van On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.